

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1970)
Heft: 1

Artikel: Cosmic concepts
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794873>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bed-linen of today for tomorrow:

Traditional white bed-linen is not finished even though the new gaily coloured bed-linen is suddenly all the rage. The change has been sweeping. Bedspreads and pillow-slips can be in coloured damasks, with candy stripes or big woven checks, as well as in prints with large designs, from floral motifs to stylized paisley designs, on a white ground. They can be matched with white sheets or with sheets in the dominant colour of the print; the turnovers of top sheets are decorated with edgings featuring the print used on the pillow-slips. Embroidered bed-linen and embroidered trimmings for sheets and pillow-slips are a well-known speciality of the Swiss textile industry. These bands are often made in various widths, in white with embroidery in one or more of the colours that are in fashion for bed-linen. Scrolls, medallions and geometric designs are widely found as well as single flowers treated in a naturalist manner. The finest bed-linen embroideries, which are in great demand for today's uncluttered bedrooms, very often feature classical designs, the Empire style being particularly popular. In the manufacture of fashionable bed-linen, manufacturers seem to be aiming above all at creating contrasts, combining opposites, matching the classical with the ultra-modern, so as to be always one step ahead and to succeed—with new and avant-garde touches—in creating today the bed-linen of tomorrow.

Cosmic Concepts



*New Swiss styling
trends for the
swinging Seventies speak
louder than words
of the colourful decade
to come.*

TOBLER BROTHERS
& CO. LTD.
TEUFEN

Embroidered bands
in white and colour,
for decorating
elegant bed-linen.

Weiss und farbig
bestickte Bänder
zur Verzierung der
eleganten Bettwäsche.

Bandes brodées,
en blanc et en couleurs,
pour l'ornementation
du linge de lit élégant.

Tiras bordadas,
en blanco y en colores,
para adorno
de la lencería
de cama elegante.



Happy Landings!

*The fabrics
of tomorrow are here
today.
With big new designs
in embroideries
for bed-linen.
More exciting.
More fun to sleep with.*





►
FORSTER WILLI & CO.
ST-GALL

Embroidered sheet and
pillow-slip, ochre motifs.

Ocker-besticktes
Oberleintuch und Kissenanzug.

Drap de lit et taie d'oreiller
brodés, motifs ocre.

Sábana y funda de almohada
bordadas, dibujos ocre.

◀
WEBEREI GRÜNECK
GRÜNECK

A sample of the
fashionable Gruneta Percaline
range (Gruneta Percaline,
in pure cotton,
is boil-resistant).

Eine « Kostprobe »
aus dem modischen Grüneta
Percaline Programm
(Grüneta Percaline ist kochecht
und aus reiner Baumwolle).

Aperçu du programme
mode Gruneta Percaline
(Gruneta Percaline, en pur
coton, supporte l'ébullition).

Entresacado
del programa para la moda
Gruneta Percalina
(Gruneta Percalina,
de puro algodón, resiste
muy bien a la ebullición).





SCHWEIZER BETTWÄSCHE VON MORGEN

Die weisse Bettwäsche ist zwar nicht tot, aber es lebt die fröhlich farbige, die sich jung und frisch in den Vordergrund stellt. Die Abwechslung ist gross. Deckbetten- und Kissenanzüge zeigen sich als Buntdamast, mit eingewebten Candy-Streifen oder grossen Karos und nicht zuletzt mit grosszügigen Imprimés, vom Blumendessin bis zum abgewandelten Cashmeremuster, auf weissem Fond. Dazu können denn weisse Leintücher assortiert werden oder solche in der Farbe des Druckes, die übrigens auf dem Umschlagteil des Oberleintuches das Druckdessin der Anzüge als Bordüre tragen. Eine besondere Spezialität der schweizerischen Textilindustrie ist die bestickte Bettwäsche und die bestickten Besatzartikel für Bett-Tücher und Kopfkissen. Oft sind diese Bänder verschiedenster Breite, weiss mit ein- bis mehrfarbiger Stickerei, die sich in den Koloriten den herrschenden Modetönen der Bettwäsche anpasst. Stilisierte Blumenranken, Medaillons und geometrisch inspirierte Ornamentik, aber auch einzeln abgesetzte, naturalistische Blumen sind gefragt. Sehr oft trifft man klassische Stildessins, wobei Empire besonders hervorsticht, unter den anspruchsvollen Bettwäsche-Stickereien, die man mit Vorliebe im sachlich modernen Schlafzimmer unterbringt. Man ist bei der Herstellung der modischen Bettwäsche überhaupt bestrebt, Kontraste zu schaffen, Gegensätzliches zu kombinieren, Bewährtes mit Ultraneuem zu verbinden, um ungewohnte, avantgardistische Impulse zu geben, einen Schritt bereits voraus zu sein — die Bettwäsche von morgen schon heute anzubieten.

LINGE DE LIT D'AUJOURD'HUI POUR DEMAIN

Le linge de lit blanc n'est pas mort, mais c'est surtout le linge joyeusement coloré qui occupe la première place. Le changement a été considérable. Les dessus de lit et les taies d'oreillers peuvent être en damas de couleurs, avec bandes en couleurs bonbon ou grand carreaux tissés, ou aussi en imprimés à grands dessins, du motif floral aux palmettes cachemire interprétées, sur fond blanc. On peut les assortir aux draps blancs ou dans la couleur dominante de l'imprimé; les draps de dessus portent, sur le revers, des bordures dans le style de l'imprimé des taies. Le linge de lit brodé et les garnitures brodées pour draps et taies d'oreillers sont une spécialité connue de l'industrie textile suisse. Ces bandes sont souvent exécutées en diverses largeurs, en blanc avec broderie en une ou plusieurs couleurs, lesquelles sont les teintes à la mode pour le linge de lit. Ce que l'on demande, ce sont des rinceaux, des médaillons et des ornements géométriques mais aussi des fleurs isolées en semis, traitées de manière naturaliste. Dans les plus raffinées des broderies pour linge de lit, que l'on utilise de préférence dans les chambres à coucher modernes, très dépouillées, on trouve très souvent des dessins classiques, le style Empire étant particulièrement apprécié. On recherche surtout, dans la fabrication du linge de lit à la mode, à créer des contrastes, à allier les contraires, à apparier le classique avec l'ultra-moderne, pour être d'un pas en avance, pour créer, aujourd'hui déjà, avec des accents inhabituels et d'avant-garde, le linge de lit de demain.

LENCERÍA DE CAMA DE HOY PARA EL DÍA DE MAÑANA

La lencería de cama blanca no ha desaparecido completamente, pero la que ocupa el primer puesto es sobre todo la lencería de alegres colores. Ha sobrevenido un cambio considerable. Las colchas o cubrecamas y las fundas de almohada pueden ser de damasco en colores, con listas « candy » o grandes cuadrados tejidos, o también estampadas con dibujos grandes de asuntos florales u hojas de palma cachemira interpretadas sobre fondo blanco. Pueden hacer juego con las sábanas blancas o con el color que predomine en el estampado; las sábanas de encima llevan en el reverso que forma el embozo unas cenefas con el mismo dibujo estampado en las fundas de almohada. La lencería de cama bordada y los adornos bordados para sábanas y fundas de almohadas son una conocida especialidad de la industria textil suiza. Estas listas suelen ser de distintas anchuras, en blanco con bordados en uno o varios colores que son más de moda para la lencería de cama. Lo que más se pide son los dibujos representando follajes, medallones y adornos geométricos, pero también florecitas aisladas en forma de semillero y tratadas en estilo naturalista. En los más refinados de los bordados para lencería de cama, como se los utiliza preferentemente en las alcobas modernas, estrictamente amuebladas, se ven frecuentemente dibujos clásicos de estilo Imperio que son los más apreciados. En la fabricación de lencería de cama de moda, lo que se procura sobre todo es crear contrastes, unir los contrarios, emparejar lo clásico con lo ultramoderno, para estar en avance de un paso, para crear ya hoy, y poniendo el acento sobre lo desacostumbrado y de vanguardia, la lencería de cama que será preferida el día de mañana.

JACOB ROHNER LTD. REBSTEIN

Modern bands for bed- and table-linen, colour embroidered, in various widths, for matching sets.

Moderne, mehrfarbig bestickte Wäschebänder in verschiedenen Breiten, zur Verwirklichung der Set-Kombinationen.

Bandes modernes pour lingerie, brodées en couleurs, en diverses largeurs, pour permettre de créer des jeux d'articles assortis.

Tiras y entredoses modernos para lencería, bordados en colores y de varios anchos, para poder crear artículos surtidos haciendo juego.

FORSTER WILLI & CO.
ST-GALL

Richly embroidered trimmings
for luxurious bed-linen.
Reich bestickte Besatz-Artikel
für die schöne Bettwäsche.
Garnitures richement brodées
pour luxueuses parures de lit.
Guarniciones suntuosamente
bordadas para adornar lencería
de cama de lujo.

MAX SANDHERR LTD., BERNECK

These bands and braids for trimming
bed-linen feature decorative
embroideries in one or more colours
and a wide use
of open-work embroidery.
Kunstvolle Stickereien, ein-
und mehrfarbig,
mit reicher Locharbeit, prägen
das Bild der dekorativen
Wäsche-Bänder und Galons.

Ces bandes et galons
pour l'ornementation du linge de lit
sont caractérisés
par des broderies décoratives
en une et plusieurs couleurs
et un large usage de trou-trous.

Estos entredoses y galones
para el adorno de lencería de cama,
se caracterizan
por sus decorativos bordados
en uno o en varios colores
y por el gran número de calados.

PETER M. GMÜR LTD., WIL

A few samples of richly and very finely embroidered bands and braids for elegant bed-linen from a large collection of high quality.

Einige Beispiele reich und feinst bestickter Bänder und Galons für die gepflegte Bettwäsche aus unserer grossen, qualitativ hochstehenden Kollektion.

Quelques exemples de bandes et galons richement et très finement brodés pour linge de lit raffiné, extraits d'une vaste collection de haute qualité.

Varios ejemplos de entredoses y galones, con bordados ricos y muy finos para lencería de cama de lujo, entresacados de una amplísima colección de superior calidad.

«WASCO» WALTER SCHRANK & CO. LTD., ST-GALL

Elegant embroidered bands, motifs and corners in mixed cotton and Terylene ® fabric for bed-linen.

Elegante Bänder, Motive und Ecken für Bettwäsche, aus Baumwolle und Terylene ®-Mischgewebe.

Bandes, motifs et coins brodés élégants, en tissu mélangé coton et Térylène ®, pour parures de lit.

Elegantes tiras (entredoses), aplicaciones y esquinas bordadas, sobre tejido de mezcla de algodón y Terylene ®, para lencería de cama.

ALTOCO LTD.
ST-GALL

Richly embroidered bands
in white and colours,
for trimming elegant bed-linen.

Reich bestickte,
weisse und farbige Bänder
für die elegante Bettwäsche.

Bandes richement brodées
en blanc et en couleurs,
pour orner
du linge de lit élégant.

Tiras ricamente bordadas
(entredoses) en blanco
y en colores, para adornar
lencería de cama elegante.

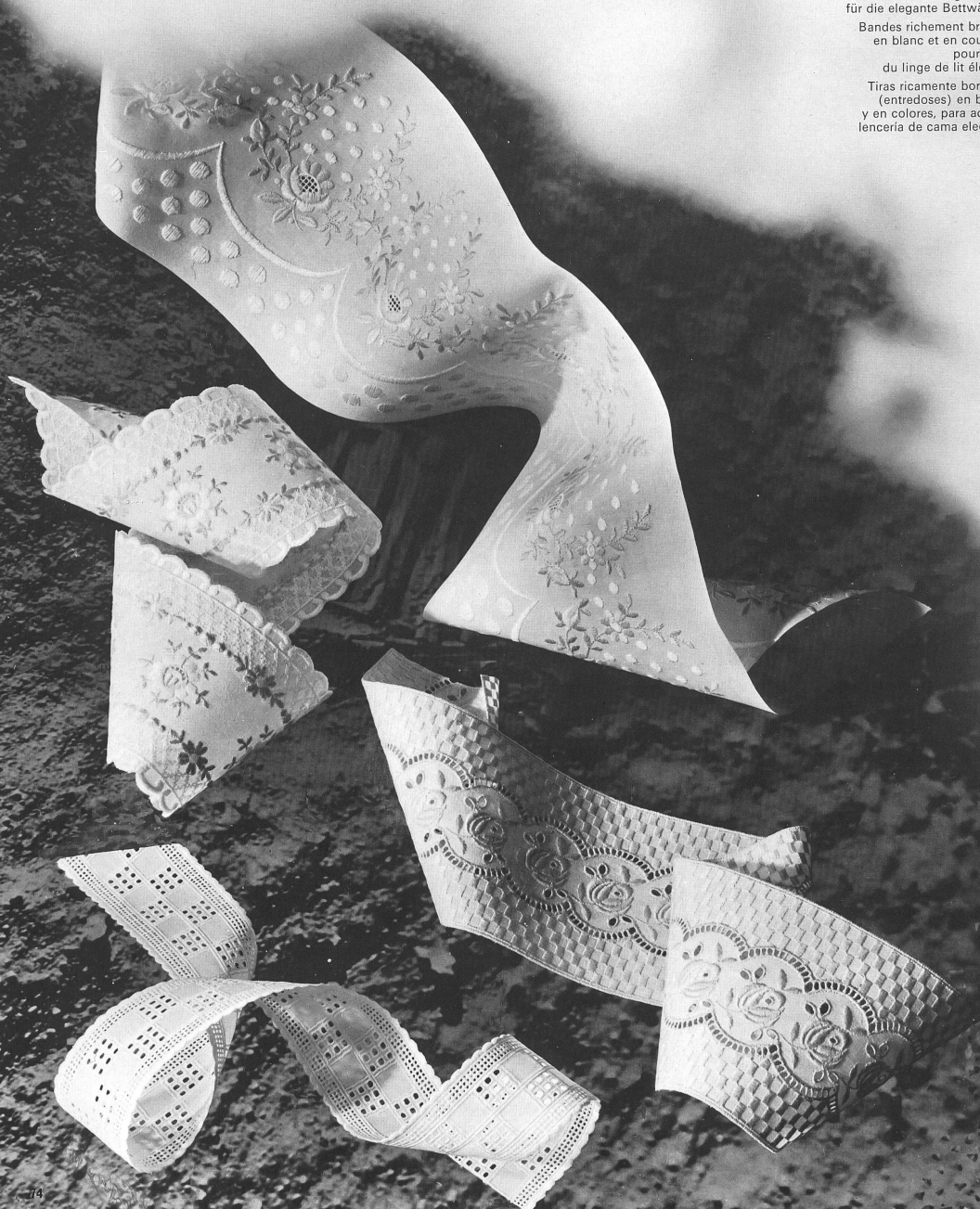
BISCHOFF TEXTILES LTD.
ST-GALL

Bands and trimmings, embroidered
in one or more colours
and in different techniques.

Ein- und mehrfarbig bestickte
Bänder und Einsätze
in verschiedenen Stichtechniken.

Bandes et garnitures
brodées en une
ou plusieurs couleurs
et en différentes techniques.

Entredoses y guarniciones
bordados en uno
o en varios colores
y empleando distintas técnicas.



WALTER STARK LTD., ST-GALL
Bands in several widths, embroidered
in one or several colours,
for bed-linen.

Ein- und mehrfarbig bestickte
Bänder verschiedener Breiten
für die Bettwäsche.

Bandes en plusieurs largeurs,
brodées en une ou plusieurs couleurs,
pour parures de lit.

Tiras de varios anchos,
bordados en uno o varios colores,
para adorno de lencería de cama.

« ABC »
ALEX BAUER & CO. LTD.
ST-GALL

Youthful and attractive
bands and braids, embroidered
in one or several colours
for elegant and classical bed-linen.

Junge, attraktive Bänder und Galons,
ein- bis mehrfarbig bestickt,
für klassische und elegante
Bettwäsche-Garnituren.

Bandes et galons
de genre jeune et attrayant,
brodés en une ou plusieurs couleurs,
pour parures de lit
élégantes et classiques.

Entredoses y galones
de un estilo juvenil y atractivo,
bordados en uno o en varios colores,
para adornos de lencería
de cama elegante y clásica.



BISCHOFF

LE BRODEUR DE ST-GALL

